

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年七月
Month: Jul 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意收集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	238		11	2.5		
2	230	<5	10	3.5	8	220
3	230	<5	10	2.1		1,200
4	236	<5	10	1.2	<7	1,900
5	233					
6	238					
7	251		<5	1.5		
8	231		6	2.7		
9	234	<5	11	2.6	7	72
10	238	<5	12	1.6		3,700
11	233	<5	9	1.1	<7	1,300
12	238					
13	229					
14	250		8	1.9		
15	265		9	2.1		
16	249	<5	9	0.56	<7	95
17	253	<5	11	<0.50		36
18	238	<5	11	0.70	<7	95
19	241					
20	240					
21	233		12	<0.50		
22	238		11	0.67		
23	244	<5	12	0.64	<6	43
24	258	<5	9	1.2		290
25	279	<5	7	2.2	6	530
26	291					
27	265					
28	257		10	<0.50		
29	246		8	0.74		
30	233	<5	7	0.72	<6	240
31	233	<5	9	<0.50		38
平均數 Mean	244	<5	<9	<1.4	<7	248
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年七月
Month: Jul 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	111		9	<0.67		
2	108	<5	8	1.4	<8	470
3	100	<5	7	0.90		100
4	98	<5	10	0.98	<9	140
5	105					
6	109					
7	115		<5	1.6		
8	110		10	<2.4		
9	118	<5	8	<1.1	<9	63
10	105	<5	8	<0.50		38
11	105	<5	11	<0.74	<8	160
12	103					
13	106					
14	110		9	<0.61		
15	117		6	<0.58		
16	106	<5	8	<0.50	<7	740
17	115	<5	6	<0.50		47
18	109	<5	6	<0.50	<8	19
19	108					
20	106					
21	102		8	<0.50		
22	106		8	<0.50		
23	105	<5	10	<0.50	<8	200
24	115	<5	8	<0.50		370
25	128	<5	<7	<0.50	<8	130
26	132					
27	125					
28	116		<5	<0.50		
29	112		<7	<3.4		
30	101	<5	<7	<4.6	<11	58
31	102	<5	<5	<0.50		30
平均數 Mean	110	<5	<8	<1.1	<8.5	108
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年七月
Month: Jul 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	94		<5	<0.50	6.3	
2	86	<5	<5	<0.50	6.7	8
3	85	<5	<5	<0.50	7.0	10
4	83	<5	5	<0.50	7.6	9
5	77					
6	89					
7	91		<5	<0.50	5.4	
8	85		<5	<0.50	5.2	
9	81	<5	8	<0.50	6.2	51
10	88	<5	5	<0.50	6.0	7
11	87	<5	5	<0.50	7.1	8
12	80					
13	84					
14	83		8	<0.50	6.4	
15	91		5	<0.50	6.2	
16	85	<5	<5	<0.50	6.3	3
17	92	<5	16	<0.50	9.9	0
18	89	<5	6	<0.50	7.5	11
19	88					
20	90					
21	85		6	<0.50	7.5	
22	85		7	<0.50	7.0	
23	86	<5	6	<0.50	8.0	11
24	98	<5	<5	0.55	7.2	17
25	100	<5	<5	<0.50	7.1	3
26	111					
27	102					
28	96		<5	<0.50	7.4	
29	96		<5	<0.50	5.6	
30	86	<5	<5	<0.50	6.5	11
31	81	<5	<5	<0.50	7.0	37
平均數 Mean	89	<5	<6	<0.50	6.8	9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年七月
Month: Jul 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	29		<5
2	44	<5	6
3	53	<5	<5
4	54	18	<5
5	52		
6	56		
7	53		<5
8	56		<5
9	53	<5	<5
10	58	<5	<5
11	56	<5	<5
12	53		
13	53		
14	51		<5
15	56		<5
16	58	<5	<5
17	41	<5	<5
18	34	<5	5
19	36		
20	34		
21	31		<5
22	30		<5
23	34	<5	<5
24	39	<5	<5
25	39	<5	<5
26	47		
27	37		
28	32		<5
29	32		<5
30	32	<5	<5
31	53	<5	<5
平均數 Mean	45	<6	<5
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年七月
Month: Jul 2013
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	10				
2	9	<5	<5	<3	0
3	9	<5	<5	<3	0
4	8	<5	<5	<4	0
5	9				
6	9				
7	10				
8	9				
9	8	<5	<5	<4	0
10	9	<5	<5	<4	0
11	8	<5	<5	<4	0
12	9				
13	9				
14	9				
15	11				
16	11	<5	<5	<4	0
17	12	<5	<5	<4	0
18	11	<5	<5	<4	0
19	9				
20	11				
21	9				
22	9				
23	9	<5	<5	<4	0
24	13	<5	<5	<4	0
25	19	<5	<5	<4	0
26	19				
27	17				
28	17				
29	12				
30	10	<5	<5	<3	0
31	10	<5	<5	<4	1
平均數 Mean	11	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：昂船洲污水處理廠
LocationStonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：二〇一三年七月
MonthJul 2013
水質管制區：維多利亞港(第二期)
Water Control ZoneVictoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,443	53	56	46	47	< 0.1	600
2	1,410	67	52	56	48	< 0.1	410
3	1,417						
4	1,406	52	32	48	42	< 0.1	280,000
5	1,392						
6	1,412						
7	1,494	70	57	63	50		
8	1,403					< 0.1	6,700
9	1,413	62	57	54	52	< 0.1	160,000
10	1,423						
11	1,406	78	51	61	46	< 0.1	50,000
12	1,419						
13	1,430						
14	1,435	77	55	64	51		
15	1,503					< 0.1	1,800
16	1,391	75	52	67	44	< 0.1	14,000
17	1,439						
18	1,396	76	48	69	44	< 0.1	1,100
19	1,446						
20	1,425						
21	1,403	68	52	55	49		
22	1,473					< 0.1	4,100
23	1,482	81	49	63	46	< 0.1	2,100
24	1,513						
25	1,621	69	54	59	42	< 0.1	360
26	1,635						
27	1,511						
28	1,457	73	48	66	45		
29	1,429					< 0.1	720
30	1,433	74	50	67	46	< 0.1	510
31	1,444						
平均數 Mean	1,449	70	51	60	47	< 0.1	3,768
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：1,725 千立方米/日
Design DWF：1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年七月
Month Jul 2013
水質管制區： 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.0	< 3	< 3	0.4	< 5.0	
2	6.9	< 3	< 3	0.1	< 4.0	2
3	7.2					< 1
4	7.2					< 1
5	7.2					
6	7.6					
7	7.4	< 3	< 3	0.1	< 4.6	
8	6.6	< 3	< 3	0.4	4.5	6
9	6.4					< 1
10	7.4					< 1
11	6.7					
12	6.5					
13	6.8					
14	6.7	< 3	< 3	0.3	< 4.4	
15	8.4	< 3	< 3	0.1	< 4.8	< 1
16	6.8					< 1
17	8.3					< 1
18	6.7					
19	7.2					
20	6.7					
21	6.7					
22	6.9	< 3	< 3	0.1	< 5.0	24
23	6.8	< 3	< 3	0.4	< 4.4	< 1
24	7.4					7
25	8.3					
26	8.7					
27	7.0					
28	7.2	< 3	< 3	0.4	< 5.1	
29	7.1	< 3	< 3	0.3	< 5.1	21
30	6.9					5
31	6.8					< 1
平均數 Mean	7.1	< 3	< 3	0.3	< 4.7	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年七月
 Month Jul 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	51			33,000
2	49	40	47	
3	50			
4	48	34	48	36,000
5	50			
6	49			20,000
7	51			
8	48			
9	49	48	39	15,000
10	50	100	42	11,000
11	49	69	38	11,000
12	49			
13	50			
14	47	100	39	
15	47	110	34	
16	49			24,000
17	49	100	44	
18	49			
19	51			31,000
20	53			22,000
21	50	100	22	
22	51	54	32	16,000
23	50			
24	54	63	25	
25	56			23,000
26	55			20,000
27	56			
28	53	94	21	
29	53	60	32	
30	51	96	30	21,000
31	52			14,000
平均數 Mean	51	76	35	19,900
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日  星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.